

Thứ Sáu, 26-9-2025. Tuần 25 Thường Niên - Năm C
Friday, September-26-2025. Week 25th Ordinary Time. Year C

Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD. chuyển ngữ
Dịch từ nguồn: Word Among Us

Lc 9, 18-22

Luke 9:18-22

Phêrô đáp lại rằng: “Thầy là Đức Kitô của Thiên Chúa” (Lc 9,20)

Try to imagine today’s Gospel as a scene in a classroom. Jesus is the teacher asking tough questions, and the apostles are the students. When he asks, “Who do you say that I am?” Peter, without hesitation, raises his hand and announces, “The Christ of God” (Luke 9:20).

Maybe some of the other apostles had the same answer but stayed silent, not wanting to look bad if they were wrong. But Peter didn’t let fear stop him. This is just one way that Peter is a model of what it means to be a bold disciple of the Lord.

It’s clear from early in Jesus’ ministry that Peter stood out precisely for his courage. He speaks more frequently than any other disciple—asking questions, offering answers, and voicing his opinions (Luke 5:5-8; 8:45; 12:41; 18:28). He is also a man of action. When Jesus is transfigured on the mountain and appears with Moses and Elijah, it’s Peter who suggests pitching three tents for them (9:30-33). And when Peter hears that Jesus’ tomb is empty, he runs to investigate (24:12).

Peter shows a kind of bold decisiveness that Jesus clearly appreciated—even if he had to correct Peter a few times! Remember, Peter is the one who declared that he would follow Jesus to prison or even death—but then denied knowing him (Luke 22:33, 56-61). But even then, Peter doesn’t give up. You can picture him repeating a question he had asked earlier: Where else can I go? I know Jesus is the “Holy

Hãy thử tưởng tượng Tin Mừng hôm nay như một cảnh trong lớp học. Chúa Giêsu là người thầy đặt ra những câu hỏi hóc búa, và các tông đồ là học trò. Khi Người hỏi: "Các con bảo Thầy là ai?", Phêrô không chút do dự, giơ tay lên và tuyên bố: "Thầy là Đấng Kitô của Thiên Chúa" (Lc 9,20).

Có thể một số tông đồ khác cũng có cùng câu trả lời nhưng im lặng, không muốn bị coi là dở nếu họ nói sai. Nhưng Phêrô đã không để nỗi sợ hãi ngăn cản mình. Đây chỉ là một ví dụ cho thấy Phêrô là hình mẫu của một môn đệ can đảm của Chúa.

Rõ ràng ngay từ đầu sứ vụ của Chúa Giêsu, Phêrô đã nổi bật nhờ lòng can đảm. Ông nói nhiều hơn bất kỳ môn đệ nào khác - đặt câu hỏi, đưa ra câu trả lời và bày tỏ quan điểm của mình (Lc 5,5-8; 8,45; 12,41; 18,28). Ông cũng là một con người hành động. Khi Chúa Giêsu biến hình trên núi và hiện ra cùng Môisen và Êlia, chính Phêrô đã đề nghị dựng ba lều cho họ (9,30-33). Và khi Phêrô nghe tin mộ Chúa Giêsu trống không, ông chạy đi tìm hiểu (24,12).

Phêrô thể hiện một sự quyết đoán táo bạo mà Chúa Giêsu rõ ràng rất cảm kích - dù Người đã phải sửa sai Phêrô vài lần! Hãy nhớ rằng, Phêrô chính là người đã tuyên bố sẽ theo Chúa Giêsu đến tù đày hoặc thậm chí đến chết - nhưng sau đó lại chối không biết Người (Lc 22,33. 56-61). Nhưng ngay cả như vậy, Phêrô vẫn không bỏ cuộc. Bạn có thể hình dung ông lặp lại câu hỏi mà ông đã hỏi trước đó: Tôi còn

One of God.” Who else can I turn to but him?
(John 6:69).

We may not all become great leaders like Peter, but that doesn't mean that we can't try to be a little more like him. We can be bolder about our faith. We can be ready to tell other people about Jesus, especially our experiences of his mercy, the freedom he has brought us, and the love we receive from him.

Don't let fear or worry keep you from proclaiming that Jesus is “the Christ of God” (Luke 9:20)! You can trust that even if you make mistakes, God will use them to teach you. Just as he taught Peter, he can tell you that being perfect isn't necessary, but boldly answering God's call is!

“Lord, give me the same courage that your servant Peter had!”

có thể đi đâu nữa? Tôi biết Chúa Giêsu là “Đấng Thánh của Thiên Chúa”. Tôi còn có thể nương tựa vào ai ngoài Người? (Ga 6,69).

Có thể không phải ai trong chúng ta cũng trở thành những nhà lãnh đạo vĩ đại như Phêrô, nhưng điều đó không có nghĩa là chúng ta không thể cố gắng trở nên giống Phêrô hơn một chút. Chúng ta có thể mạnh dạn hơn về đức tin của mình. Chúng ta có thể sẵn sàng chia sẻ với người khác về Chúa Giêsu, đặc biệt là những trải nghiệm của chúng ta về lòng thương xót của Người, sự tự do mà Người đã mang lại cho chúng ta, và tình yêu thương mà chúng ta nhận được từ Người.

Đừng để nỗi sợ hãi hay lo lắng ngăn cản bạn tuyên xưng Chúa Giêsu là “Đức Kitô của Thiên Chúa” (Lc 9,20)! Bạn có thể tin rằng ngay cả khi bạn phạm sai lầm, Chúa sẽ dùng chúng để dạy dỗ bạn. Giống như Người đã dạy Phêrô, Người có thể nói với bạn rằng sự hoàn hảo không phải là điều cần thiết, nhưng sự can đảm đáp lại tiếng gọi của Chúa mới là điều cần thiết!

Lạy Chúa, xin ban cho con lòng can đảm như Phêrô, tôi tớ của Chúa!

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.